

Cher client,
Vous venez d'acquiescer ce produit Terrillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir pleine satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

- NETTOYAGE ET ENTRETIEN**
- Avant la 1^{re} utilisation et immédiatement après chaque tétée, nettoyer et stériliser tous les accessoires du biberon (capuchon, tétine, bague, biberon...).
 - Avant chaque utilisation, vérifier l'état de la tétine. La jeter au moindre signe d'usure ou de détérioration.
 - Nettoyer de préférence les accessoires à la main plutôt qu'au lave-vaisselle. Certains détergents peuvent s'avérer trop abrasifs pour le plastique du biberon et la tétine.
 - Se laver soigneusement les mains avant de manipuler les accessoires stérilisés.
 - Ne pas laisser la tétine dans un produit désinfectant (=solution de stérilisation-) plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait l'endommager.
 - Conserver les accessoires, et notamment la tétine, dans un endroit propre et sec. Nous vous recommandons l'utilisation de l'égoutte biberons Petit Terrillon, spécialement traité pour éviter l'émergence de bactéries.
 - Ne pas exposer la tétine directement au soleil ou à la chaleur.
 - Remplacer la tétine, en moyenne tous les 2 mois.

STÉRILISATION

- Tous les éléments sont compatibles avec les procédés de stérilisation habituels : à vapeur, au micro-onde, à l'eau bouillante (pendant 5 minutes) ou à froid, avec des pastilles anti-bactériennes.
- Démonter les différentes parties avant de procéder à la stérilisation.
- Il n'est pas indispensable de stériliser la poignée.
- Stériliser les accessoires en respectant le mode d'emploi du stérilisateur.
- Licône stérilisation sur le corps du biberon indique le niveau d'eau (200ml) pour une stérilisation avec les stérilisateurs Petit Terrillon.
- Nous vous recommandons d'utiliser les stérilisateurs micro-onde ou électrique de Petit Terrillon ; ou le préparateur culinaire Tout en un pour le biberon 150ml.
- Ne jamais laisser les éléments dans un bac de stérilisation à froid au-delà de la durée préconisée par le fabricant.

SÉCURITÉ
Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !

- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.

DESCRIPTION PRODUIT (voir illustrations)

Combinaisons d'assemblage possibles, suivant composition du produit Terrillon.

1 - Capuchon anti-fuite	3B - Tétine variable	4 - Valve de régulation
2 - Bague de serrage	3C - Tétine semi-dure	5 - Poignée
3A - Tétine classique	3D - Tétine dure	6 - Corps du biberon

Conforme à la norme NF EN 14350.

Tétine classique 0m+
Tétine de transition. Idéale pour les nourrissons ou les bébés ayant été allaités au sein.

Tétine variable 0-4m.
3 vitesses. Permet de s'adapter au rythme de l'enfant.

Tétine variable 4m+.
3 vitesses. Permet de s'adapter au rythme de l'enfant.

Tétine semi-dure (environ 6m+)
Tétine plus solide que les tétines classiques et variables. Peut être utilisée par un enfant qui a des dents.

Tétine dure (environ 12m+)
Tétine anti-fuite. Permet à l'enfant de s'exercer à boire seul.

UTILISATION

- Verser la quantité d'eau en respectant les consignes du fabricant de lait maternisé.
- Utiliser une eau qui convient aux bébés.
- Le contenu du biberon peut être réchauffé en utilisant les méthodes habituelles : chauffe-biberons ou micro onde.
- Il est recommandé d'utiliser le chauffe-biberons, pour obtenir une température idéale et uniforme.
- Réchauffer le contenu du biberon en suivant le mode d'emploi du chauffe-biberons.
- Pour réchauffer le liquide au micro-onde, placer le corps du biberon dans l'appareil (sans tétine, ni bague, pour éviter tout risque d'explosion du contenu).
- Faire attention aux écarts de température : les parois du biberon peuvent être très chaudes alors que le liquide est bouillant à l'intérieur.
- Agiter le biberon après réchauffage pour bien répartir la température du liquide.
- Ajuster les doses de lait indiquées par le fabricant de lait maternisé.
- Placer la tétine dans la bague à l'aide d'une pince à biberons stérile fournie avec les stérilisateurs Petit Terrillon.
- Installer la tétine variable en plaçant le numéro de la vitesse choisie (1, 2 ou 3) en face du rond situé sur l'anneau de serrage.
- Installer la tétine semi-dure en plaçant le creux situé au bas de la tétine en face du rond situé sur l'anneau de serrage.
- Tirer sur la tétine pour vérifier qu'elle est bien insérée dans la bague.
- Visser la bague sur le corps du biberon.
- Enfoncer le capuchon de protection.
- Agiter de nouveau le biberon pour bien le mélanger.
- La valve de régulation de la tétine dure permet d'éviter les tétées. Néanmoins, si le biberon est retourné après utilisation, quelques gouttes d'eau stockées au-dessus de la valve peuvent couler.
- Toujours s'assurer que la valve est correctement assemblée sur les tétines dures.

- Ne pas utiliser les tétines semi-dures et dures pour la préparation du lait maternisé ou les boissons gazeuses : risque de fuites.
- Ne pas utiliser la tétine dure pour les liquides épaiss (soupes, etc.).
- N'utiliser que des tétines ou accessoires Petit Terrillon avec des biberons Petit Terrillon.

Conservateur soigneusement ces instructions pour toute consultation ultérieure.

Dear Customer,
Thank you for purchasing this Terrillon product. We hope you will enjoy using it and for the best results, we recommend you read these instructions carefully.

READ CAREFULLY BEFORE USING

- CLEANING AND MAINTENANCE**
- Before using for the first time and after each feed, clean and sterilise all the bottle accessories (cap, teat, ring, bottle, etc.).
 - Every time before use, check the condition of the teat.
 - Discard it at the slightest sign of wear or deterioration.
 - It is advised to clean accessories by hand, rather than in the dishwasher. Certain detergents can be too abrasive for the bottle plastic and teat.
 - Wash your hands thoroughly before handling sterilised accessories.
 - Do not leave the teat in a disinfectant product (sterilisation solution) for longer than the recommended time as this could damage it.
 - Keep accessories, particularly the teat, in a clean and dry area. We recommend using the Petit Terrillon bottle drainer, which is specially treated to prevent bacteria developing.
 - The sterilisation pictogram on the body of the bottle, indicates the level of water (200ml) for sterilisation with the Petit Terrillon sterilisers.
 - Do not expose the teat to direct sunlight or heat.
 - Replace the teat on average 2 months.
- STERILISATION**
- All items can be sterilised using standard methods: steam, microwave, boiling water (for 5 minutes) or cold water with anti-bacterial tablets.
 - Dismantle the different components before sterilising them.
 - You do not need to sterilise the handle.
 - Sterilise the accessories according to the steriliser instructions.
 - Heat the liquid of the baby bottle according to the bottle warmer instructions.
 - To heat the liquid in a microwave, only place the actual bottle in the microwave (without the teat or ring, to avoid any risk of the contents exploding). Be careful of temperature differences: the outside of the bottle can be lukewarm but the liquid inside can be very hot.
 - After warming, shake the bottle to ensure the liquid is an even temperature.
 - Add the measures indicated by the formula manufacturer.
 - Place the teat in the ring using the sterile bottle tongs supplied with Petit Terrillon sterilisers.
 - The numbers 1, 2, 3 marked on the variable teat correspond to the speed of the liquid flow. Line up the required number against the small indentation on the bottle ring to confirm the speed.
 - To correctly insert the soft spout, the small indentation located on the spout should be lined up in against the small indentation on the bottle ring.

SAFETY
For the safety and health of your child.
CAUTION!

- This product must always be used under adult supervision.
- Never use a feeding bottle teat as a soother.
- Continuous and prolonged feeding of liquids can cause cavities in teeth.
- Always check the temperature of the liquid before feeding the baby.
- Keep all unused food out of the reach of children.

PRODUCT DESCRIPTION (see illustrations)

Default combinations available depending on the Terrillon product in question.

1 - Cap	3B - Variable teat	4 - Valve
2 - Locking ring	3C - Soft spout	5 - Handle
3A - Classical teat	3D - Hard spout	6 - Bottle

Complies with the NF EN 14350 standard.

Classical teat 0m+
Transitional teat. Ideal for breast-fed infants and babies.

Variable teat 0-4m
3 speeds. Adjusts to baby's rhythm.

Variable teat 4m+
3 speeds. Adjusts to baby's rhythm.

Soft spout (approx. 6m+)
Tougher than the standard and variable teats. Can be used by children with teeth.

Hard spout (approx. 12m+)
Non-spill teat. Enables children to practise drinking by themselves.

USE

- Pour in the required quantity of water as indicated by the formula manufacturer.
- Use water suitable for babies.
- The liquid in the baby bottle can be heated using standard methods: bottle warmer or microwave.
- It is recommended that you use bottle warmer, to obtain an ideal uniform temperature of the liquid.
- Heat the liquid of the baby bottle according to the bottle warmer instructions.
- To heat the liquid in a microwave, only place the actual bottle in the microwave (without the teat or ring, to avoid any risk of the contents exploding). Be careful of temperature differences: the outside of the bottle can be lukewarm but the liquid inside can be very hot.
- After warming, shake the bottle to ensure the liquid is an even temperature.
- Add the measures indicated by the formula manufacturer.
- Place the teat in the ring using the sterile bottle tongs supplied with Petit Terrillon sterilisers.
- The numbers 1, 2, 3 marked on the variable teat correspond to the speed of the liquid flow. Line up the required number against the small indentation on the bottle ring to confirm the speed.
- To correctly insert the soft spout, the small indentation located on the spout should be lined up in against the small indentation on the bottle ring.

- Pull the teat to ensure it is correctly inserted in the ring.
- Shake the ring onto the bottle.
- Push down the cap.
- Shake the bottle once more to mix the contents well.
- The integrated regulating valve in the hard spout prevents from leaking. However, if the bottle is turned upside down after its use, some drops of water stocked above the valve can flow.
- Always ensure the valve is correctly assembled on hard spouts.
- Do not use medium and hard spouts for preparing instant formula or fizzy drinks as this may cause the bottle to leak.
- Do not use hard spouts for thick liquids (soups etc.).
- Only use Petit Terrillon teats or accessories with Petit Terrillon feeding bottles.

Store these instructions carefully for later use.

Beste klant,
U hebt dit Terrillon product gekocht en wij feliciteren u met deze keus. Wij hopen dat u het met plezier zult gebruiken en om alle mogelijkheden ervan optimaal te benutten raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GRONDIG DOOR VOOR GEBRUIK

REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig en steriliseer alle onderdelen van de zuigfles (beschermddop, speen, ring, zuigfles...) voor het eerste gebruik en onmiddellijk na elke voeding.
- Controleer de staat van de speen voor elk gebruik. Gooi de speen weg bij elk teken van slijtage of beschadiging.
- Reinig de hulpstukken en de fles bij voorkeur met de hand en niet in de vaatwasmachine. Sommige te sterk schurende schoonmaakmiddelen kunnen het plastic van de fles en de speen beschadigen.
- Was uw handen zorgvuldig voordat u de gesteriliseerde onderdelen aanraakt.
- Laat de speen niet langer dan de aanbevolen tijdsduur weken in een desinfecterend product ("sterilisatieoplossing") omdat dit de speen kan beschadigen.
- Behaar de hulpstukken, met name de speen, op een schone en droge plaats. Wij raden u aan om het droogrekje voor zuigflessen van Petit Terrillon te gebruiken, dat speciaal behandeld is om de ontwikkeling van bacteriën tegen te gaan.
- Stel de speen niet bloot aan direct zonlicht of hitte.
- Vervang de speen gemiddeld om de 2 maanden.

STERILISATIE

- Alle onderdelen zijn bestand tegen de gangbare sterilisatiemethoden: met stoom, in de magnetron, met kokend water (gedurende 5 minuten) of koud met sterilisatietabletten.
- Haal de verschillende delen uit elkaar voordat u begint met steriliseren.
- Het is niet nodig om de handgreep te steriliseren.
- Bewaren Sie die Einzelteile, insbesondere den Sauger, an einem sauberen und trockenen Platz auf. Wir empfehlen die Verwendung des Abtropfstells für Petit-Terrillon-Fläschchen, das speziell behandelt wurde, um das Auftreten von Bakterien zu verhindern.
- Der Sauger darf niemals direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze ausgesetzt werden.
- Tauschen Sie den Sauger etwa alle zwei Monate aus.

VEILIGHEID
Voor de veiligheid en de gezondheid van uw kind

- LET OP!**
- Dit product mag alleen gebruikt worden onder toezicht van een volwassene.
 - Gebruik een flessenpoot als fopspeen.
 - Langdurig en continu drinken van vloeistoffen kan leiden tot tandbederf.
 - Controleer altijd de temperatuur van de voeding voordat u de fles geeft.
 - Houd alle niet-gebruikte delen van de fles buiten handbereik van kinderen.

PRODUCTBESCHRIJVING (zie afbeeldingen)

Combinatievoorbeelden afhankelijk van de samenstelling van het Terrillon-product.

1 - Antiekdop	3B - Speen met variabele opening	4 - Fles
2 - Ring	3C - Halfharde drinktuit	5 - Regelventiel
3A - Traditionele speen	3D - Harde drinktuit	6 - Handgreep

Voldoet aan norm NF EN 14350.

Traditionele speen + 0 maanden
Overgangstuit. Ideaal voor zuigelingen en baby's die borstvoeding gehad hebben.

Speen met variabele opening 0-4 m
3 snelheden. Kan aangepast worden aan het drinktempo van het kind.

Speen met variabele opening + 4 m
3 snelheden. Kan aangepast worden aan het drinktempo van het kind.

Halfharde drinktuit (ongeveer + 6 m)
Sterkere speen dan de traditionele speenen en de speenen met variabele opening. Kan gebruikt worden door een kind dat tandjes heeft.

Harde drinktuit (ongeveer + 12 m)
Antiekstuit. Om het kind zelf te leren drinken.

GEBRUIK

- Voeg de hoeveelheid water toe die aanbevolen wordt door de fabrikant van de flesvoeding.
- Gebruik water dat geschikt is voor baby's.
- De inhoud van de fles kan opgewarmd worden op de gebruikelijke manier: met een flessenwarmer of in de magnetron.
- Wij raden u aan om een flessenwarmer te gebruiken zodat u een ideale en gelijkmatige temperatuur krijgt.
- Warm de inhoud van de fles op volgens de handleiding van de flessenwarmer.
- Om de voeding in de magnetron op te warmen, plaats u de fles in de magnetronoven (zonder speen en ring om te voorkomen dat de inhoud ontploft). Houd rekening met temperatuurverschillen: de wanden van de zuigfles kunnen lauw zijn terwijl de vloeistof binnenin kokend is.

- Schud met de fles na het opwarmen om de temperatuur van de vloeistof goed te verdelen.
- Voeg de door de fabrikant voorgeschreven hoeveelheid melkpoeder toe.
- Plaats de speen in de ring met de steriele grijptang die meegeleverd wordt met de sterilisators van Petit Terrillon.
- Plaats de speen met variabele opening door het cijfer van de gewenste snelheid (1, 2 of 3) op een lijn te zetten met het rondje op de ring.
- Plaats de halfharde drinktuit door de holte aan de onderkant van de tuit in een lijn te plaatsen met het rondje op de ring.
- Trek aan de speen om te controleren of hij stevig in de ring zit.
- Draai de ring op de fles.
- Druk de beschermddop op de fles.
- Schud opnieuw met de fles om de inhoud goed door elkaar te mengen.
- Miet het regelventiel van de harde tuit kunnen lekkages vermeden worden. Toch kunnen er enkele waterdruppels uit het ventiel stromen als de zuigfles na gebruik ondersteboven gehouden wordt.
- Controleer altijd of het ventiel correct ingesteld is op de harde tuit.
- Gebruik geen halfharde en harde drinktuiten voor flesvoeding of koolzuurhoudende dranken: risico op lekkage.
- Gebruik de harde tuit niet voor dikke vloeistoffen (soep en dergelijke)
- Gebruik alleen speenen en tulpen van Petit Terrillon in combinatie met flessen van Petit Terrillon.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Lieber Kunde,
wir möchten uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen bedanken, dass Sie uns mit dem Kauf dieses Terrillon-Produkts entgegengebracht haben. Damit der Betrieb des Geräts zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfolgt, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durchzulesen.

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der ersten Benutzung und nach jedem Füttern müssen alle Einzelteile des Fläschchens (Schutzkappe, Sauger, Schraubring, Fläschchen usw.) gereinigt und sterilisiert werden.
- Überprüfen Sie den Zustand des Saugers vor jeder Verwendung. Sauger beim ersten Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung ersetzen!
- Die Einzelteile sollten lieber von Hand gespült werden als in der Spülmaschine. Bestimmte Reiniger sind zu aggressiv für den Kunststoff des Fläschchens und des Saugers.
- Waschen Sie sorgfältig Ihre Hände, bevor Sie die sterilisierten Einzelteile handhaben.
- Lassen Sie den Sauger niemals länger als empfohlen in einem Desinfektionsmittel ("Sterilisierlösung") liegen, er könnte dadurch beschädigt werden.
- Bewahren Sie die Einzelteile, insbesondere den Sauger, an einem sauberen und trockenen Platz auf. Wir empfehlen die Verwendung des Abtropfstells für Petit-Terrillon-Fläschchen, das speziell behandelt wurde, um das Auftreten von Bakterien zu verhindern.
- Der Sauger darf niemals direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze ausgesetzt werden.
- Tauschen Sie den Sauger etwa alle zwei Monate aus.

STERILISIERUNG

- Alle Bestandteile können einer normalen Sterilisation unterzogen werden: mit Dampf, in der Mikrowelle, mit kochendem Wasser (5 Minuten) oder kalt mit keimtötenden Tabletten.
- Demontieren Sie die verschiedenen Teile vor der Sterilisation.
- Der Tassengriff muss nicht sterilisiert werden.
- Sterilisieren Sie die Einzelteile entsprechend der Gebrauchsanleitung des Sterilisiergerätes.
- Das Sterilisierlogo auf dem Fläschchen gibt den Füllstand des Wassers (200 ml) für eine Sterilisation mit den Sterilisiergeräten von Petit Terrillon an.
- Wir empfehlen die Verwendung der Mikrowellen- oder Elektrosterilisiergeräte von Petit Terrillon oder den Multifunktionsgeräte für 150 ml-Fläschchen.
- Lassen Sie die Teile niemals länger in einem Kaltsterilisiergefäß liegen als vom Hersteller empfohlen.

SICHERHEIT
Für die Sicherheit und die Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden.
- Benutzen Sie den Sauger niemals als Beruhigungssauger.
- Ständiges Füttern oder längere Gabe von Flüssigkeiten kann die Entstehung von Karies fördern.
- Überprüfen Sie stets die Temperatur des Inhalts, bevor Sie das Fläschchen geben.
- Bewahren Sie alle nicht benötigten Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG (siehe Abbildungen)

Je nach Zusammensetzung des Terrillon-Produkts sind verschiedene Kombinationen möglich.

1 - Schutzkappe mit Dichtung	3B - Variabler Sauger	4 - Flaschenkörper
2 - Schraubring	3C - Mittelharter Sauger	5 - Regelventil
3A - Klassischer Sauger	3D - Harter Sauger	6 - Handgriff

Entspricht der Norm NF EN 14350.

Klassischer Sauger (0m+)
Trinklängmsauger. Ideal für Säuglinge oder Babys, die gestillt wurden.

variabler Sauger (0-4m)
3 Geschwindigkeiten. Passt sich dem Saugrhythmus des Kindes an.

variabler Sauger (4m+)
3 Geschwindigkeiten. Passt sich dem Saugrhythmus des Kindes an.

Mittelharter Sauger (ca. 6m+)
Wesentlich stabilerer Sauger als klassische und variable Sauger. Geeignet für Kinder, die bereits Zähne haben.

Harter Sauger (ca. 12m+)
Auslaufgeschützter Sauger. So können Kinder üben, selbständig zu trinken.

VERWENDUNG

- Gießen Sie eine den Vorschriften des Herstellers für Säuglingsmilch entsprechende Menge Wasser in das Fläschchen.
- Verwenden Sie ein für Säuglinge geeignetes Wasser.
- Der Inhalt des Fläschchens kann wie folgt erwärmt werden: Fläschchenwärmer oder Mikrowelle.
- Wir empfehlen den Einsatz eines Fläschchenwärmers, um eine ideale und gleichmäßige Temperatur zu erzielen.
- Erwärmen Sie den Inhalt des Fläschchens unter Beachtung der Gebrauchsanleitung für den Fläschchenwärmer.
- Um die Flüssigkeit in der Mikrowelle zu erwärmen, stellen Sie den Flaschenkörper in das Gerät (ohne Sauger oder Schraubring, um jegliches Risiko einer Explosion des Inhalts zu vermeiden). Achten Sie auf Temperaturunterschiede: Die Wand des Fläschchens kann lauwarmer sein, während die Flüssigkeit in der Flasche kochend heiß ist.
- Schütteln Sie das Fläschchen nach dem Erwärmen gut durch, um die Temperatur der Flüssigkeit gleichmäßig zu verteilen.
- Fügen Sie die vom Hersteller der Säuglingsmilch angegebene Portion Milch hinzu.
- Setzen Sie den Sauger in den Schraubring ein und verwenden Sie dafür die mit dem Petit-Terrillon-Sterilisiergerät gelieferte sterile Fläschchenzange.
- Setzen Sie den variablen Sauger ein, indem Sie die Zahl für die gewünschte Geschwindigkeit (1, 2 oder 3) an der runden Markierung am Haltering ausrichten.
- Installieren Sie den mittelharten Sauger, indem Sie die Vertiefung am unteren Ende des Saugers gegenüber der runden Markierung am Haltering einlegen.
- Ziehen Sie am Sauger, um den ordnungsgemäßen Sitz zu überprüfen.
- Schrauben Sie den Ring auf den Flaschenkörper.
- Drücken Sie die Schutzkappe auf.
- Schütteln Sie das Fläschchen noch einmal gut durch.
- Der Inhalt kann durch das Regelventil des harten Saugers nicht entweichen. Trotzdem können einige Wassertropfen, die sich oberhalb des Ventils befinden, auslaufen, sobald das Fläschchen nach der Benutzung wieder umgedreht wird.
- Vergewissern Sie sich immer, dass das Ventil bei harten Saugern ordnungsgemäß montiert ist.
- Verwenden Sie keine mittelharten Sauger für die Zubereitung von Säuglingsmilch oder für kohensäurehaltige Getränke: Gefahr von entweichendem Inhalt.
- Verwenden Sie den harten Sauger nicht für dickflüssige Speisen (Suppen usw.)
- Verwenden Sie für Petit-Terrillon-Fläschchen nur Petit-Terrillon-Sauger.

Heben Sie diese Anweisungen sorgfältig auf.

Terraillon France and headquarters
 B.P. 73 - 78403 Chatou Cedex France
 Tél. : 01 30 15 41 50 - Fax. : 01 34 80 68 49
 Service consommateurs : 0 826 88 1789
 serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après vente
 Terraillon chez MGF logistique
 ZI d'Épluches - Rue des Préaux
 95310 St Ouen - France

Hanson (UK) Ltd
 2 The Waterhouse
 Waterhouse Street
 Hemel Hempstead
 Herts HP1 1ES - UK
 Tel. +44 (0)1442 270444
 Sales@hansonuk.com

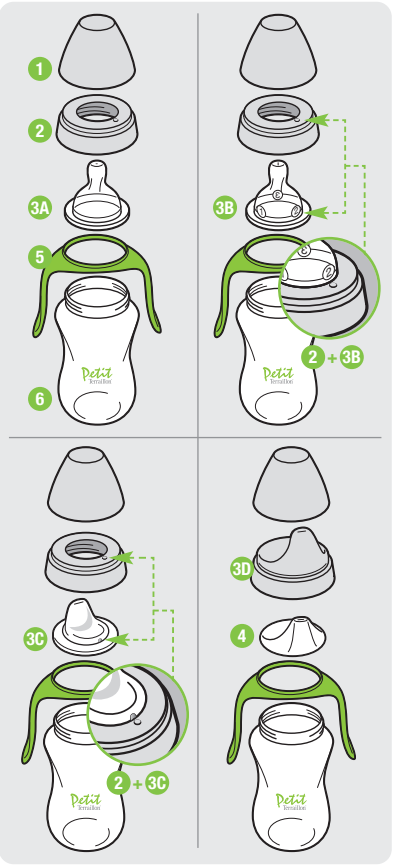
Terraillon Deutschland GmbH
 Gehlengraben 2
 22415 Hamburg - Deutschland
 Tel. +49 (0)40 53 300 600 - info@terraillon.de

Terraillon SpA
 Viale Sarca 45
 Milano - Italia
 Tel. +39 (0)2 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd
 4/F, Eastern Center
 1065 King's Road
 Quarry Bay - Hong Kong
 Tel. +852 (0)2960 7288

Terraillon Corp
 3737 Glenwood Ave, Ste 100
 Raleigh, NC, USA 27612
 Tel. : 919-573-6039
 Fax : 919-573-6040
 customerserviceusa@terraillon.com

Petit Terraillon
 www.petit-terraillon.com



Italiano
Caro cliente, grazie per aver acquistato questo prodotto Terraillon. Le auguriamo un ottimo utilizzo e, per ottenere piena soddisfazione, le raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

DA LEGGERE CON ATTENZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima del primo utilizzo e subito dopo ogni poppata, pulire e sterilizzare tutti gli accessori del biberon (cappuccio, tettarella, ghiera, biberon, ecc.).
- Dopo ogni utilizzo, verificare lo stato della tettarella. Si raccomanda di gettarla al minimo segno di usura o deterioramento.
- Lavare preferibilmente gli accessori a mano piuttosto che con la lavastoviglie. Alcuni detersivi, infatti, possono rivelarsi particolarmente abrasivi per la plastica del biberon e della tettarella.
- Lavarsi accuratamente le mani prima di maneggiare gli accessori sterilizzati.
- Non lasciare la tettarella a bagno nel disinfettante («soluzione sterilizzante») per un tempo superiore alla durata indicata poiché potrebbe danneggiarsi.
- Conservare gli accessori e soprattutto la tettarella in luogo asciutto e pulito. Si consiglia l'utilizzo dello scola biberon Petit Terraillon, progettato appositamente per evitare i batteri.
- Non esporre la tettarella al sole diretto o a fonti di calore.
- Sostituire la tettarella mediamente ogni due mesi.

STERILIZZAZIONE

Tutti gli elementi sono compatibili con i consueti procedimenti di sterilizzazione: tramite vapore, microonde, acqua bollente (per circa 5 minuti) o a freddo con pastiglie antibatteriche.

- Smontare i singoli pezzi prima di procedere alla sterilizzazione.
- Non è indispensabile sterilizzare il manico del biberon.
- Sterilizzare gli accessori rispettando le istruzioni per l'uso dello sterilizzatore.
- L'icona di sterilizzazione sul corpo del biberon, indica il livello d'acqua (200 ml) per una sterilizzazione eseguita tramite sterilizzatore Petit Terraillon.
- Vi consigliamo l'utilizzo dello sterilizzatore elettrico o a microonde Petit Terraillon, oppure della piccola cucina tutto in uno per biberon da 150 ml.
- Non lasciare mai gli elementi nello sterilizzatore a freddo oltre il tempo raccomandato dal produttore

SICUREZZA
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino
ATTENZIONE!

- Il presente prodotto deve essere sempre utilizzato sotto la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare mai la tettarella del biberon a mo' di ciuccio.
- La poppata continua e prolungata di liquidi può causare la comparsa di carie dentaria.
- Verificare sempre la temperatura dell'alimento prima di dare al bambino il biberon.
- Tenere tutti gli elementi non utilizzati fuori dalla portata del bambino.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO (vedere illustrazioni)

1 - Cappuccio anti-fuoriuscita	3B - Tettarella a flusso variabile	4 - Valvola di regolazione
2 - Ghiera di chiusura	3C - Tettarella semidura	5 - Manico
3A - Tettarella classica	3D - Tettarella dura	6 - Corpo del biberon

Certificato NF EN 14350.

Tettarella classica 0m+
 Tettarella di transizione.
 Ideale per lattanti o bebè che sono stati allattati al seno.

Tettarella a flusso variabile 0-4m
 3 velocità.
 Permette di adattarsi al ritmo del bambino.

Tettarella a flusso variabile 4m+
 3 velocità.
 Permette di adattarsi al ritmo del bambino.

Tettarella semidura (circa 6m+)
 Tettarella più robusta della tettarella classica e a flusso variabile. Può essere utilizzata per bambino con i denti.

Tettarella dura (circa 12m+)
 Tettarella anti-fuoriuscita.
 Permette al bambino di abituarsi a bere da solo.

UTILIZZO

- Versare la quantità d'acqua rispettando le indicazioni del produttore di latte maternizzato.
- Utilizzare acqua adatta al bambino.
- È possibile riscaldare il contenuto del biberon utilizzando i consueti metodi: scaldabiberon o microonde.
- Si consiglia di utilizzare lo scaldabiberon per ottenere una temperatura ideale e uniforme.
- Riscaldare il contenuto del biberon seguendo le istruzioni per l'uso dello scaldabiberon.
- Per riscaldare il liquido nel microonde, collocare il corpo del biberon nell'apparecchio (senza tettarella né ghiera, per evitare che il contenuto esploda). Prestare attenzione alle differenze di temperatura: le pareti del biberon possono essere tiepide, mentre il liquido all'interno bollente.
- Agitare il biberon prima di riscaldarlo al fine di distribuire uniformemente la temperatura del liquido.
- Aggiungere la dose di latte indicata dal produttore di latte maternizzato.
- Posizionare la tettarella sulla ghiera con l'aiuto di una pinza per biberon sterile in dotazione con gli sterilizzatori Petit Terraillon.
- Installare la tettarella a flusso variabile posizionando il numero di velocità desiderato (1, 2 o 3) di fronte al pallino posto sull'anello di chiusura.
- Installare la tettarella semidura posizionando la scanalatura posta nella parte inferiore della tettarella di fronte al pallino sull'anello di chiusura.
- Tirare la tettarella per verificare che sia ben inserita nella ghiera.
- Avvitare la ghiera sul corpo del biberon.
- Mettere il cappuccio di protezione.
- Agitare nuovamente il biberon per una miglior miscelazione.

La valvola di regolazione della tettarella dura impedisce le fuoriuscite. Tuttavia, se si capovolge il biberon dopo l'utilizzo, è possibile che colli qualche goccia d'acqua accumulata sopra la valvola.

- Assicurarsi sempre che la valvola sia montata correttamente sulla tettarella dura.
- Non utilizzare le tettarelle semidure e dure per la preparazione di latte maternizzato o biberon gassate: rischio di fuoriuscite.
- Non utilizzare la tettarella dura con liquidi densi (zuppe ecc.).
- Con biberon Petit Terraillon, utilizzare solamente tettarelle Petit Terraillon.

Conservare con cura le presenti istruzioni per qualsiasi consultazione ulteriore.

Español

Estimado cliente, Le agradecemos por haber elegido este producto Terraillon. Le deseamos que tenga plena satisfacción con él y le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones para usarlo correctamente.

LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE SU USO

LAVADO Y MANTENIMIENTO

- Lave y esterilice todos los accesorios del biberón (capuchón, tetina, anillo, botella, etc.) antes del primer uso e inmediatamente después de cada toma.
- Compruebe el estado de la tetina antes de cada uso. Deséchela en cuanto la vea gastada o deteriorada.
- Procure lavar los accesorios a mano, en lugar de utilizar el lavavajillas.
- Ciertos detergentes pueden resultar demasiado abrasivos para el plástico del biberón y la tetina.
- Lávese exhaustivamente las manos antes de manipular los accesorios esterilizados.
- No deje la tetina sumergida en un producto desinfectante («solución esterilizante») durante más tiempo del recomendado, ya que podría dañarla.
- Guarde los accesorios, y sobre todo la tetina, en un lugar limpio y seco.
- Le aconsejamos que utilice el escurridor de biberones de Petit Terraillon, dado que está tratado especialmente para evitar la aparición de bacterias.
- No exponga la tetina directamente a la luz del sol o a una fuente de calor.
- Cambie la tetina cada dos meses como media.

ESTERILIZACIÓN

Todas las piezas son compatibles con los procedimientos de esterilización habituales: al vapor, en microondas, en agua hirviendo (durante 5 minutos) o en frío con pastillas desinfectantes.

- Desmonte todas las piezas antes de proceder a la esterilización.
- No es indispensable esterilizar el asa.
- Esterilice los accesorios respetando las instrucciones del esterilizador.
- El icono de esterilización que aparece sobre el biberón indica el nivel de agua necesario (200 ml) para esterilizar con esterilizadores de Petit Terraillon.
- Le aconsejamos que utilice los esterilizadores de microondas o los esterilizadores eléctricos de Petit Terraillon, o bien el procesador de alimentos Todo en uno para el biberón de 150 ml.
- No deje nunca las piezas en un recipiente de esterilización en frío durante más tiempo del indicado por el fabricante.

SEGURIDAD
Para la seguridad y salud de su hijo
ADVERTENCIA

- Este producto debe utilizarse siempre bajo la supervisión de un adulto.

- No dé la tetina del biberón a su hijo para que la utilice como si fuera un chupete.
- La toma continua y prolongada de líquidos en biberón puede provocar la aparición de caries.
- Compruebe siempre la temperatura del alimento antes de dar el biberón a su hijo.
- Guarde todas las piezas que no vaya a utilizar lejos del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (consultense las ilustraciones)

1 - Capuchón antifugas	3B - Tetina regulable	4 - Valvula de regulación
2 - Anillo de ajuste	3C - Tetina semidura	5 - Asa
3A - Tetina clásica	3D - Tetina dura	6 - Botella del biberón

Cumple con la norma NF EN 14350.

Tetina clásica +0 m
 Tetina de transición.
 Ideal para lactantes o para los niños que han sido amamantados.

Tetina regulable 0-4 m
 3 velocidades.
 Se adapta al ritmo del niño.

Tetina regulable +4 m
 3 velocidades.
 Se adapta al ritmo del niño.

Tetina semidura (aprox. +6 m)
 Tetina más sólida que las tetinas clásicas y regulables.
 Puede utilizarse para niños con dientes.

Tetina dura (aprox. +12 m)
 Tetina antifugas.
 Permite que el niño aprenda a beber solo.

UTILIZACIÓN

- Vierta la cantidad de agua necesaria respetando las indicaciones del fabricante de la leche infantil.
- Utilice agua apta para bebés.
- El contenido del biberón puede calentarse según los métodos habituales: en un calentabiberones o en microondas.
- Se recomienda la utilización de un calentabiberones para obtener una temperatura ideal y uniforme.
- Caliente el contenido del biberón siguiendo las instrucciones del calentabiberones.
- Para calentar el líquido en el microondas, coloque la botella del biberón en el aparato (sin tetina ni anillo para evitar que el contenido salga despedido). Preste mucha atención a las diferencias de temperatura: puede que las paredes del biberón estén templadas, pero el líquido hierve en el interior.
- Agite el biberón después de calentarlo para hacer que la temperatura del líquido sea uniforme.
- Añada la cantidad de leche indicada por el fabricante de la leche infantil.

- Coloque la tetina en el anillo con ayuda de la pinza estéril para biberón que incluyen los esterilizadores de Petit Terraillon.
- Instale la tetina regulable colocando el número de la velocidad elegida (1, 2 o 3) frente al círculo situado sobre el anillo de ajuste.
- Instale la tetina semidura colocando el hueco situado en la parte inferior de la tetina frente al círculo situado sobre el anillo de ajuste.
- Tire de la tetina para comprobar que se ha insertado correctamente en el anillo.
- Enrosque el anillo en la botella del biberón.
- Coloque el capuchón de protección.
- Agite de nuevo el biberón para mezclar bien su contenido.
- La válvula de regulación de la tetina dura impide que se produzcan fugas. No obstante, si se da la vuelta al biberón después de haberlo utilizado, podrán caer algunas gotas de agua acumuladas sobre la válvula.
- Aségurese siempre de que ha montado correctamente la válvula en las tetinas duras.
- No utilice tetinas semiduras o duras para la preparación de leche infantil o bebidas con gas, ya que podrían producirse fugas.
- No utilice tetinas duras para los líquidos espesos (sopas, etc.).
- Utilice únicamente tetinas de Petit Terraillon con los biberones de Petit Terraillon. *Consérvese cuidadosamente estas instrucciones para consultarlas ulteriormente.*

Português

Prezado cliente, Obrigado por adquirir este produto da Terraillon. Desejamos-lhe uma excelente utilização e para obter plena satisfação, recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções.

A LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes da primeira utilização e imediatamente depois de cada refeição, limpar e esterilizar todos os acessórios do biberão (tampa, tetina, anel de fixação da tetina, biberão, ...).
- Antes de cada utilização, verificar o estado da tetina. Deitá-la fora ao menor sinal de desgaste ou deterioração.
- É preferível lavar os acessórios à mão e não na máquina de lavar loiça.
- Determinados detergentes podem ser demasiado abrasivos para o plástico do biberão e para a tetina.
- Lavar cuidadosamente as mãos antes de manipular os acessórios esterilizados.
- Não deixar a tetina no produto desinfectante («solução de esterilização») durante mais tempo que o recomendado, visto que tal poderá danificá-la.
- Conservar os acessórios, em particular a tetina, num local limpo e seco.
- Recomendamos a utilização do escurridor de biberões Petit Terraillon, o qual tem um tratamento especial para evitar a acumulação de bactérias.
- Não expor a tetina ao calor ou à luz solar directa.
- Substituir a tetina aproximadamente a cada dois meses.

ESTERILIZAÇÃO

Todos os elementos são compatíveis com os procedimentos de esterilização habituais: Por vapor, no microondas, em água a ferver (durante 5 minutos) ou a frio com pastilhas antibacterianas.

- Desmontar o biberão nas suas diferentes componentes antes de realizar a esterilização.
- Não é necessário esterilizar a pega do reservatório.
- Esterilizar os acessórios respetando o modo de utilização do esterilizador.

- O ícone de esterilização no corpo do biberão indica o nível da água (200 ml) a utilizar para realizar uma esterilização com os esterilizadores Petit Terraillon.
- Recomendamos a utilização de esterilizadores a microondas ou eléctricos Petit Terraillon; ou a utilização do preparador culinário Tudo em um para o biberão de 150ml.
- Nunca deixe os elementos no líquido de esterilização a frio para além do tempo indicado pelo fabricante.

SEGURANÇA
Para a segurança e a saúde do seu bebé
ATENÇÃO!

- Este produto deve sempre ser utilizado sob a vigilância de um adulto.
- Nunca utilizar uma tetina do biberão como chucha.
- A alimentação continua e prolongada com líquidos pode promover o desenvolvimento de cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura do alimento antes de dar o biberão.
- Guardar todos os elementos não utilizados fora do alcance das crianças.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO (ver ilustrações)

1 - Tampa anti-fugas	3B - Tetina variável	4 - Válvula de regulação
2 - Anel de fixação	3C - Tetina semi-rígida	5 - Pega
3A - Tetina clássica	3D - Tetina rígida	6 - Corpo do biberão

Em conformidade com a norma NF EN 14350.

Tetina clássica 0m+
 Tetina de transição.
 Ideal para lactentes ou bebês que foram amamentados.

Tetina variável 0-4m
 3 velocidades.
 Permite a adaptação ao ritmo da criança.

Tetina variável 4m+
 3 velocidades.
 Permite a adaptação ao ritmo da criança.

Tetina semi-rígida (cerca de 6m+)
 Tetina mais resistente que as tetinas clássicas e variáveis.
 Pode ser utilizada em crianças que já têm dentes.

Tetina rígida (cerca de 12m+)
 Tetina anti-fugas.
 Permite à criança tentar beber sozinha.

UTILIZAÇÃO

- Utilizar a quantidade de água respetando as indicações do fabricante de leite adaptado para lactentes.
- Utilizar uma água que seja adaptada aos bebês.
- O conteúdo do biberão pode ser aquecido através dos métodos habituais: num

aquecedor de biberões ou no microondas.

- Recomenda-se a utilização de um aquecedor de biberões, para obter uma temperatura ideal e uniforme.
- Aqueça o conteúdo do biberão respetando o modo de utilização do aquecedor de biberões.
- Para aquecer o líquido no microondas, coloque o corpo do biberão no aparelho (sem tetina, nem anel de retenção da tetina, de modo a evitar o risco de explosão do conteúdo). Prestar atenção às diferenças de temperatura: As paredes do biberão poderão estar mornas apesar de o conteúdo estar a ferver no interior.
- Agitar o biberão depois do aquecimento, de modo a homogeneizar a temperatura do líquido.
- Juntar as doses de leite indicadas pelo fabricante de leite adaptado para lactentes.
- Colocar a tetina no anel de retenção com a ajuda de uma pinça de biberões fornecida com os esterilizadores Petit Terraillon.
- Instale a tetina variável colocando o número da velocidade pretendida (1, 2 ou 3) em frente do círculo situado no anel de fixação.
- Instalar a tetina semi-rígida colocando a concavidade situada na parte inferior da tetina em frente ao círculo situado no anel de fixação.
- Puxar a tetina para verificar que se encontra bem colocada no anel de fixação.
- Atarrachar o anel de fixação no corpo do biberão.
- Colocar a tampa de proteção.
- Agitar novamente o biberão para homogeneizar bem o conteúdo.
- A válvula de regulação da tetina rígida permite evitar as fugas. No entanto, caso o biberão seja virado após utilização, algumas gotas de água que ficaram presas por cima da válvula podem escorrer.
- Assegure-se sempre de que a válvula está corretamente montada nas tetinas rígidas.
- Não utilize as tetinas semi-rígidas e rígidas para a preparação de leite adaptado ou bebidas gasificadas: risco de fugas.
- Não utilizar a tetina rígida com líquidos espessos (sopas, etc.).
- Não utilizar outras tetinas que não as tetinas Petit Terraillon com os biberões Petit Terraillon.

Guarde cuidadosamente estas instruções para poder consultá-las posteriormente.

Biberon Baby bottle



Petit Terraillon
 www.petit-terraillon.com